

Lázeňská POHODA

MĚSÍČNÍ ZPRAVODAJ MĚSTSKÝCH SLATINNÝCH LÁZNÍ ~ TŘEBONĚ

STAROSTA TŘEBONĚ PaedDr. JAN VÁŇA:

„Rekonstruovat Besedu bylo odvážné rozhodnutí“

Starosta Třeboně PaedDr. Jan Váňa
během slavnostního znovuotevření Besedy.

Pane starosto, k Besedě asi již bylo vše napsáno a řečeno, ale přeci, jaké bylo vůbec rozhodování o zahájení rekonstrukce?

Máte pravdu, že jsme toho o této fázi moc neříkali. Musím přiznat, že to nebylo vůbec jednoduché, a proto musím poděkovat především nejbližším spolupracovníkům, místostarostce Aničce Kahounové, místostarostovi Zdeňku Mrázovi a tajemnici Janě Grammetbauerové, za jejich podporu této myšlenky. Samozřejmě, že by to nešlo bez jednoznačné podpory městské rady a většiny zastupitelů. Dnes, při zpětném pohledu, to celé vidím jako velmi odvážné rozhodnutí.

V jakém smyslu odvážné?

Tak jak to říkám. Šlo o to, že jsme měli obrovský objekt, který chátral. Mohli jsme pokračovat v nekonečných jednáních o pronájmu a alibisticky prohlašovat, že se Beseda řeší. Jenomže jsme si uvědomovali, že jde o kulturní památku, rozsáhlý městský majetek v centru města, a navíc bylo jasné, že to bude stát hromadu peněz. Museli jsme ukončit jednání s Anifestem o pronájmu a na přípravu a realizaci

V sobotu 21. srpna bylo v Třeboni slavnostně otevřeno nové kulturně společenské centrum Beseda. Po desetiletém uzavření a pústu následovala rekonstrukce celého objektu v rekordním čase a ve zmiňovanou sobotu se Třeboňáci dočkali. V dopoledních hodinách proběhl den otevřených dveří, večer pak následovala taneční zábava. Zájem byl obrovský. Veškeré prostory byly maximálně využity a na výtečnou prošly dokonalou zatěžkávací zkouškou. O otevření Besedy, kterou provozují Bertiny lázně, jsme si povídali se starostou města, PaedDr. Janem Váňou.



nezbývalo mnoho času. Rozhodnutí o ukončení jednání s Anifestem padlo v létě 2008 a bylo zásadní. Již v té době jsme byli rozhodnutí, že se do rekonstrukce pustíme sami. Nemohli jsme ztrácet čas. Samozřejmě, že bylo rozhodnutí těžké rovněž z pohledu financování. Stáli jsme před rozhodnutím, zda prodat klášter, budovu č. p. 20 a 19 na náměstí a Nový dvůr a za utržené peníze opravit Besedu, nebo vše nechat chátrat.

Proč bylo třeba tak chvátat?

Předně jsme chtěli zažádat o dotaci z ROP, kde bylo třeba dodržet termín výzvy, a dokončení stavby jsme chtěli z toho důvodu, abychom neodcházeli od nedokončené práce. Chtěli jsme mít do podzimních voleb celou investici uzavřenou, stavbu předanou a zaplacenou. Také pro tyto krátké termíny to bylo odvážné. Všichni, od projektanta po náš odbor roz-

voje a investic, se museli Besedě věnovat naplno.

Bylo od samého počátku jasné, co v Besedě bude? Neměli jste jiné náměty na využití?

Myslím, že to rozhodnutí bylo nasnadě. Společensko-kulturní zařízení této úrovně v Třeboni prostě chybělo. Někdo říká, že máme teď v Třeboni tři společenské sály. S tím nemohu souhlasit. V Roháči přeci není společenský sál, je to prostě tělocvična s traverzami, vzduchotechnikou, cvičebním náradím...

Nová Beseda je zařízení na úrovni 21. století, a to si Třeboňáci zaslouží a také to při dni otevřených dveří ocenili.

Zmínili jste den otevřených dveří. Kolik tam podle vašeho odhadu přišlo lidí?

Opravdu se to dá jenom odhadovat, řekl bych, že přišlo více než jeden tisíc lidí a nezaznamenal jsem jediné negativní

VIP HOSTÉ:

Během srpna jste mezi lázeňskými hosty Lázní Aurora mohli potkávat herce **OLDŘICHA VLACHA**, cestovatele a spisovatele **MIROSLAVA ZIKMUNDA**, herce a dramatika **PAVLA LANDOVSKÉHO**, herečku **LUBU SKOŘEPOVOU**, zpěvačku **JITKU ZELENKOVOU**, herce **MIROSLAVA DONUTILA**, producenta a hudebníka **KARLA VÁGNERA** (na snímku).



odnocení, jenom slova chvály, a za to bych chtěl všem poděkovat.

Jak dopadla večerní zábava s hostem Václavem Neckářem?

Byl obrovský zájem a vzhledem k tomu, že Beseda je ve zkušebním provozu, tak si pořadatel netroufl pustit více jak 700 lidí, což je kapacita Besedy k sezení. Ti, kdo přišli pozdě, se bohužel dovnitř nedostali.

Byla to zatěžkávací zkouška, při které se testovaly zátěže jističů elektrického vedení, okamžité spotřeby, zatížení komunikací, sociálních zařízení, rozptýlení hostů atd. Zatímco se všichni bavili, technický personál hlídal „ampéry“, zkoušel různé režimy klimatizace, včetně spotřeb v kuchyni a všech barů. Přestože nám bylo místy v sále horko, Beseda obstála a nový personál pod vedením Jiřího Zieglera rovněž. Zaslouží si za to všichni poděkování.

Pane starosto, také jste byl večer s manželkou na zábavě. Jaké jste měli osobní pocity?

Mile nás překvapilo, kolik přišlo starších lidí. Potkali jsme se s lidmi, které jsme na zábavě neviděli mnoho let. Měl jsem pocit, že se skutečně Beseda Třeboňákům vrátila a oni, mohu-li to říct trochu nadneseně, na ni vydrželi věrně tu dlouhou dobu čekat. ~

**Připravil: Roman Růžička
Foto: Tomáš Uhrinek a R. Růžička**



FOTOREPORTÁŽ Z LETOŠNÍ LÁZEŇSKÉ TŘEBONĚ:

Lázeňská Třeboň mezi kapkami deště

Stalo se již tradicí, že první srpnová sobota na třeboňském náměstí T. G. Masaryka patří především lázeňským domům Aurora a Berta. Opět byl pro návštěvníky připraven bohatý kulturní program, techniky cvičení na míčích, ukázka slatiny používané v lázních při koupelích nebo ochutnávky specialit lázeňských restaurací Adéla a Harmonie. Tentokrát však na třeboňské náměstí nedopadaly paprsky letního slunce, ale doslova proudy vody. Přesto se nepřízní počasí všichni postavili čelem, a tak desítky diváků zahalených v pláštěnkách pod deštníky nebo ukrytých v podloubích tleskaly při proměnném koncertu Třeboňského lázeňského symfonického orchestru, písničkářské kapely Třehus nebo divadlu Mazec. Neplánovaným zpestřením bylo půlhodinové vystoupení jednoho z lázeňských hostů, který promoklým posluchačům předvedl své umění s nefalšovanými dudami. Součástí sobotní Lázeňské Třeboně byl den otevřených dveří v obou lázních a nebývalý nával zaznamenal i bazénový komplex v Lázních Aurora. I přes nepřízeň počasí byla velmi vyhledávána obě venkovní divadelní představení Postřižiny, která se odehrála přímo na historickém nádvoří pivovaru Bohemia Regent za účasti herce, toho času lázeňského hosta, Pavla Landovského. (text a foto Roman Růžička)



Diváci neodradilo ani nepříznivé deštivé počasí.



Staropražská kapela Třehus svými vtipnými písničkami dala zapomenout na studený a vytrvalý déšť.



Své umění předváděli i kuchaři z lázeňských restaurací Adéla a Harmonie.

Desítky návštěvníků Lázeňské Třeboně využilo i dne otevřených dveří k prohlídce lázní. Na snímku právě provádí Bertinými lázněmi pracovník obchodního úseku lázní Daniel Hamr.



Nechyběly ani reklamní materiály obou lázní...



...a prodej relaxačních a léčivých prostředků do koupelí firmy Kneipp.



DALŠÍ ZVELEBNÍ TŘEBONĚ

Altán u Bertiných lázní

V rámci Lázeňské Třeboně byl v sobotu 7. srpna slavnostně otevřen altán u Bertiných lázní, který slouží především jako odpočinková zóna v nově vybudovaném parku podél Zlaté stoky. O jeho slavnostní uvedení do provozu se postarali myslivčí trubači pod vedením Dr. Petra Vacka a Mgr. Petra Dudy, ale také kapela JazZikaspol. Zejména v letních měsících pak altán bude využíván k malým koncertům, ale již nyní je o něj velký zájem ze strany svatebčanů.

Veškeré rezervace k jeho využití je nutné vyřídit na kulturním oddělení Bertiných lázní (e-mail: kultura@berta.cz; tel.: 384 754 455).



Ředitel městských lázní Třeboň MUDr. Jaroslav Bican během uvádění altánu do provozu.

NOVINKY A NABÍDKY Z LÁZNÍ AURORA:

System stravování pro samoplátce

Tento nový systém se týká stravování v Lázních Aurora na jídelnách číslo 1 a 2. Každý host (samoplátce) dostane při příjezdu na recepci identifikační plastový náramek v odpovídající barvě dle objednaného typu stravy. Náramek se připíná na ruku. Jím se pak host prokazuje při každém vstupu do jídelny obsluhujícím servírkám. Hosté bez náramku na ruce nebudou, bohužel, obslouženi. Snídaně, obědy i večeře se podávají formou bufetu. Hosté nemají určené místo u stolu, mohou se posadit dle vlastního výběru. Všem hostům (samoplátcům) děkujeme za pochopení.



DOBY STRAVOVÁNÍ:

snídaně:	7.15–9.30
oběd:	11.30–14.00
večeře:	17.15–19.15

ZELENÁ = snídaně + oběd + večeře

RŮŽOVÁ = oběd + večeře

MODRÁ = snídaně + večeře

ORANŽOVÁ = snídaně + oběd

ZLATÁ = pouze večeře

STŘÍBRNÁ = pouze oběd

ŽLUTÁ = pouze snídaně



Dárkové poukazy

Chtěli byste svým blízkým udělat radost a darovat jim pobyt, nebo jenom relaxační procedury v Lázních Aurora, ale nevíte, kdy si udělají čas? Pak jim věnujte dárkové poukazy. Nabízíme je v hodnotě 100, 500 nebo 1000 Kč a jsou bez časového omezení. Obdarovaný si pak sám služby objedná a těmito předplacenými poukazy uhradí.

Dárkové poukazy můžete zakoupit na hlavní recepci, na recepci Wellnesscentra nebo na Infocentru. Jestliže nemůžete přijít osobně, pošlete nám písemnou objednávku poštou nebo e-mailem na adresu recepcie@aurora.cz a my vám zašleme poukazy na dobírku (89 Kč/zásilka).

Změna v parkování

Lázně Aurora ruší z provozních důvodů od 1. 10. 2010 hlídané parkoviště, místo něj bude parkoviště pouze monitorované, v ceně 40 Kč/den.

OSLAVTE SILVESTRA V LÁZNÍCH AURORA



SILVESTROVSKÝ POBYT „HARMONIE“

30. 12. 2010–2. 1. 2011

Pobyt zahrnuje:

- 3x ubytování se snídaní
- 3x vstup do bazénového komplexu nebo sauny (1 hod.)
- 2x večeři formou švédských stolů s nápoji
- 1x silvestrovský večer s rautem (+ sekt 0,33 l) a živou hudbou
- 1x slatinná koupel
- 1x klasická masáž částečná
- 1x perličková koupel s bylinkami
- 1x mechanická masáž lázeňská taxa

Cena:

5559 Kč (231 EUR) / osoba ve dvoulůžkovém pokoji
6369 Kč (265 EUR) / osoba v jednolůžkovém pokoji

SILVESTROVSKÝ POBYT „RELAX“

30. 12. 2010–5. 1. 2011

Pobyt zahrnuje:

- 6x ubytování se snídaní
- 5x večeři formou švédských stolů s nápoji
- 2x vstup do bazénového komplexu nebo sauny (1 hod.)
- 2x slatinná koupel
- 2x klasická masáž částečná
- 2x perličková koupel s bylinkami
- 1x silvestrovský večer s rautem (+ sekt 0,33 l) a živou hudbou
- 1x podvodní masáž
- 1x vířivka (horní/dolní končetiny) + lázeňská taxa

Cena:

9909 Kč (413 EUR) / osoba ve dvoulůžkovém pokoji
11 529 Kč (480 EUR) / osoba v jednolůžkovém pokoji



Jsem zvyklý lidem pomáhat

Koncem července si Pavel Křepela, plavčík z wellnesscentra Lázní Aurora, připsal na své konto šestou desítku bezpříspěvkových odběrů krve a krevní plazmy, což je úctyhodné nejen k jeho věku (37 let). Podle jeho slov s darováním krve začal až po základní vojenské službě, byť už na vojně tuto nabídku dostal, ale údajně nebyl čas, protože s ostatními kamarády chodili za holkama.

Plavčík a dárce krve
Pavel Křepela

jinému pacientovi. Bohužel mi nedávno našli dnu, takže plazmu už nedávám.

Máte za sebou 60 odběrů, jak dlouho ještě chcete dávat?

Tak dlouho, dokud to půjde.

Co z toho máte?

Mám všechny tři Jánského plakety, po 80. odběru bych měl dostat Zlatý kříž III. stupně. Jinak na transfúzní stanici dostaneme svačinu a kafe, v lázních malý finanční příspěvek. Ale krev dávám proto, že chci pomoci jiným lidem.

Občas se na světlo dostane informace, že s odebranou krví se nezachází příliš dobře...

Když jsem viděl v televizi, jak vyhazují plazmu, švalo mne to, přesto si říkám, že spousta lidí moji krev potřebuje, i když s ní někdo jiný kšeftuje.

Jde o vaši krev a vy peníze nedostáváte...

Ale já to pro peníze nedělám, dělám to pro lidi. Často jezdím do Hradce Králové a vidím spoustu havárů, vidím, kolik krve člověk ztratí.

Už jste někdy potřeboval krev vy osobně?

Několikrát. Jezdil jsem závodně na kole, takže jsem byl párkrát roztřískaný, mám za sebou i několik operací, takže krev jsem už také potřeboval.

Máte svoji krevní banku?

Nemám, ale když znám termín operace, připravím si svoji krev. Naposledy při operaci kolene.

Jakou vlastně máte krevní skupinu?

A1 pozitiv.

Nemáte strach, že budete při odběru nakaženi třeba žloutenkou nebo HIV?

Trošku, ale neřeším to, jinak bych nemohl na odběry chodit. Člověk se může nakazit kdekoli a kolikrát ani není čas si natáhnout ochranné rukavice. Musíte reagovat okamžitě. Jako tady s chlapíkem, když mu v šatně praskla křečová žíla. Byl jsem celý od krve, ale zachránili jsme ho. Beru to tak, že dělám něco pro jiné. Už na internátě jsme se starali o starší lidi, chodili jsme dvakrát týdně pomáhat s nákupy, mýt okna, skládat či nosit uhlí. Prostě jsem si zvykl lidem pomáhat.

Zachránil jste život na kolejích, v šatnách, určitě pár životů darováním své krve, a co tady v bazénu?

Občas někdo z kolegů skočí do vody, já jsem dlouhý, takže mně stačilo jen sáhnout... Musíte stále koukat na bazén.

Na odběry chodíte sám, nebo s kolegy z práce?

Z lázní určitě dává krev hodně lidí, ale já chodím sám.

Je vidět, že vás tato práce baví. Chtěl jste být záchranářem od malička?

Tahle práce mě baví, dělám ji rád, rozhodně raději než řezničinu. Já jsem totiž původně vyučen řezníkem, několikrát jsem byl pořezaný, ale krev mi nevaří, ani když teče ze mě. Tady jsem mezi lidmi a jsem nadmíru spokojený. Že dělám plavčíka v treboňských lázních je náhoda, protože jsem připravenec z Hradce Králové. Do Třeboně jsem jezdil na léčení se zády a tady jsem poznal jednu dívku. Pak jsem jezdil už jen za ní, v Hradci jsem dokonce prodal domek a koupil si v Třeboni byt, získal jsem práci plavčíka v lázních. Pak jsme se rozešli, ale já zůstal. Líbí se mi jak v Třeboni, tak v lázních.

Připravil: Roman Růžička

Co vás nakonec přimělo darovat krev?

Jednou jsem zachránil lidský život – takovou babičku v zimě na železničním přejezdu – a od té doby jsem si řekl, že by bylo fajn dávat krev. I moje maminka dává krev, tak jsem se připojil a jdu v jejich slépejích.

Jak často chodíte na odběr a kolik litrů jste již odevzdal?

Chlapi dávají krev 4x ročně, já jsem mezitím chodil ještě na plazmu, takže to nespočítám. Přibližně 450 ml při každém odběru, což je 27 litrů. Několikrát mi také volali, odebírali krev ze mě a rovnou šla

„Občas někdo z kolegů skočí do vody, já jsem dlouhý, takže mně stačilo jen sáhnout... Musíte stále koukat na bazén.“ říká plavčík wellnesscentra Lázní Aurora Pavel Křepela.

SERIÁL NA POKRAČOVÁNÍ: POSILOVÁNÍ S BERTOU

8/9

Biceps

Patří mezi svalstvo paží – ohýbačů – a poutá snad největší pozornost všech cvičících, protože je pro většinu lidí synonymem síly a mužnosti.

Do skupiny ohýbačů patří:

- **dvojhlavý sval pažní (biceps)**, jehož funkcí je ohýbat loketní kloub. Má dvě hlavy, krátkou (vnitřní) a dlouhou (vnější). Obě začínají na lopatce a uprostřed paže se spojují v jediné bříško, které přechází v silnou úponovou šlachy a končí na kosti vřetenní. Je rovněž velmi silným supinátorem (vytáčení zápěstí z polohy nadhmatu do polohy podhmatu).
- **hluboký sval pažní začíná** v polovině kosti pažní a upíná se na kosti loketní a vykonává flexi (ohýbání).
- **sval vřetenní začíná** na dolní části kosti pažní, pokračuje přes loketní kloub po zevní straně předloktí a končí až u zápěstí. Je to opět ohýbač kloubu loketního.



BICEPSOVÝ ZDVÍH NA OPĚRCE (SCOTTOVA LAVICE)

Lepší izolaci bicepsu zajistíte stabilizací nadloktí.

Položte zadní část nadloktí na šikmou stranu opěrky. Uchopte činku podhmatem a na začátku pohybu lehce ohněte lokte. Nadechněte se a zadržte dech. Při zvedání váhy vzhůru při ohýbání loktů vydechněte těsně před dosažením vrcholu pohybu. Závaží zvedejte pomalu a kontrolovaně se vracíte do původní polohy, na okamžik si odpočítejte a cvik opakujte.



BICEPSOVÝ ZDVÍH NA OPĚRCE S JEDNORUČKAMI

Tento cvik působí izolovaněji než soupažené prověřování bicepsu.

Sedněte si na lavičku a položte na ni zadní část paže. Uchopte jednoručku (dlaně směřují vzhůru) a držte ruku v přímce proložené předloktím. Paže je napnutá, ale nedovolte, aby došlo v lokti k propnutí. Nadechněte se, zadržte dech a zvedejte činku co nejvyšší mírou rychlostí. V horní poloze vydechněte, na okamžik zadržte pohyb a kontrolovaně spusťte činku dolů, krátce si odpočítejte a cvik opakujte.



KLADIVOVÉ ZDVÍHY

Použitím neutrálního úchopu se zaměříte na hluboký sval pažní.

Stůjte vzpřímeně, v každé ruce držte jednoručku vedle boků. Použijte neutrální úchop (prsty směřují k tělu a palec nahoru). Nadechněte se, zadržte dech během kontrakce bicepsu a zvedejte činky tak vysoko, jak je to možné. Během celého zdvihu držte lokty těsně vedle těla. Vydechněte a spusťte zážít do původní polohy s nataženými lokty. Udržujte stabilní polohu tak, aby se trup a kyčle během cvičení nepohybovaly.



BICEPSOVÝ ZDVÍH OBOURUČ NA HORNÍCH KLADKÁCH

Tímto cvikem můžete dobře napumpovat bicepsy.

Uchopte držáky kladek a ruce natočte do supinační polohy (dlaněmi vzhůru) a stůjte ve středu mezi kladkami. Paže jsou v natažení rovnoběžné se zemí. Nadechněte se, zadržte dech během pokrčení paží v loktech, přičemž tah směřuje k hlavě, a vydechněte. Kontrolovaně se vracíte do počáteční polohy a cvik opakujte.



BICEPSOVÝ ZDVÍH JEDNORUČKAMI VSEDE

Je jedním z nejlepších cvičení pro rozvoj bicepsu a ostatních ohýbačů loketního kloubu.

Posaďte se na konec lavičky. Napněte vzpřímované trupu a udržujte normální zakřivení páteře. Činky držte v každé ruce neutrálním úchopem. Nadechněte se, zadržte dech a zvedejte činky ohýbáním v loktech. Při pohybu činky vzhůru vytvořte předloktí tak, aby v horní poloze prsty směřovaly vzhůru. Činky zvedejte pomalu a obě naprosto stejně. Lokte držte vedle těla, kontrolovaně spusťte činky do výchozí polohy a cvik opakujte. Během celého cvičení držte trup vzpřímeně.



IZOLOVANÝ BICEPSOVÝ ZDVÍH JEDNORUČKAMI

Působí na vrchol dvojhlavého svalu paže.

Sedněte si na konec lavičky rozkročmo. Předkloňte se, položte levou ruku nebo loket na levé stehno. Pravou rukou držte jednoručku a přiložte triceps na vnitřní stranu stehna. Nadechněte se, zadržte dech a zvedejte činku vzhůru, až se téměř dotkne hrudníku, a nahoře vydechněte. Spusťte činku kontrolovaně do výchozí polohy a cvik opakujte. Po ukončení určeného počtu opakování jednou rukou ruce vyměňte a proveďte stejná opakování druhou rukou.

Bicepsy jsou velice silně zatěžovány při tréninku ostatních svalových partií horní poloviny těla (hrudník, záda, ramena), proto je třeba sestavovat trénink tak, aby nedošlo k přetrénování bicepsu. Je třeba rovněž rozlišovat trénink mužů a žen.

Začátečníci:

- 3 série po 12 opakováních (lehká zátěž)

Pokročilí:

- 4–5 sérií po 8–10 opakováních (70 % maximální váhy)

Připravil: Vladimír Pánek, kondiční trenér Sport parku Bertiných lázní

FITNESS CENTRUM

Sport park
BERTINÝ LÁZNĚ TŘEBONĚ

otevřeno:

pondělí–neděle 8.00–21.00

fitness s trenérem:

pondělí a středa 15.00–17.00
pátek 11.00–13.00

cena:

90 min./100 Kč
permanentní vstupenka: 540 Kč
10 vstupů/90 minut

Informace a rezervace:

Vladimír Pánek, správce Sport parku
tel.: 384 754 351, 602 476 599
e-mail: panek@berta.cz

recepce lázní

tel.: 384 754 111; e-mail: recepc@berta.cz

www.berta.cz

FITNESS CENTRUM

Lázně Aurora
TŘEBONĚ

Navštívit můžete také fitness centrum v Lázních Aurora, které je rovněž vedeno šoleným instruktorem a je vybaveno novými posilovacími přístroji i velkoplošnou TV.

otevřeno:

pondělí–pátek 15.00–20.00
sobota–neděle 8.00–20.00

cena:

90 min./100 Kč

tel.: 384 750 666

www.aurora.cz

Dejte mi váš rukopis

Relaxovat, pracovat, zavzpomínat si i uctít památku svého přítele Jiřího Hanzelky přijel v polovině srpna do Lázní Aurora světoznámý cestovatel a publicista, Ing. Miroslav Zikmund. Jeho kondici, elán, znalosti, přehled i neuvěřitelných 91 let mu určitě kdekdo závidí (včetně mne). V závěru našeho příjemného rozhovoru, který vznikl v knihovně lázeňského infocentra, se role obrátily. Slavný Miroslav Zikmund začal zpovídat mě, a dokonce jsem mu musel dát autogram. Ale pěkně od začátku...

Co dělá dnes cestovatel a publicista Miroslav Zikmund?

Miroslav Zikmund toho času pohodlně sedí v Třeboni, kde je podruhé po čtrnácti letech. Asi před dvěma hodinami mi volal můj dobrý přítel Vladimír Kroc z Českého rozhlasu a měl jsem takový komentář k úmrtí mého dobrého přítele Ludvíka Kundery, nyní dělám rozhovor do Pohody.

A jinak?

Jinak si tu docela žiju. Jsem zde se svou partnerkou, která absoluuje různé procedury, a abych neměl dlouhou chvíli, vzal jsem si s sebou práci. Korektury, a identifikuji a popisují fotografie, čímž si ušetřím spoustu času doma.

Před třemi dny jsme byli v Salcburku, kde jsem byl po 66 letech podruhé. Tehdy jsem tam vyrazil jako pětadvacetiletý mladíček. Bylo to klidné, tiché místo. Dnes je Salcburk přeplněným městem, kde potkáváte celý svět. Takže to dělá Miroslav Zikmund v Třeboni.

Máte vystudovanou Vysokou školu obchodní. Co vás přimělo cestovat? Byla to souvislost se školou, nebo „obyčejná“ klukovská touha?

Myslím si, že každý mladý člověk touží po světě. My jsme si to s Jirkou (Hanzelkou) vzali do hlavy jako budoucí komerční inženýři, jejichž ne touhou, ale profesní povinností bylo zastupovat Československo v cizině. Cestování jsme plánovali dlouhá léta a věděli jsme, že až jednou dostudujeme, „vyletíme“ ven. Tehdy to byl normální úděl mladých inženýrů za první republiky. A když už půjdeme do světa, tak nějakou formou, která bude odpovídat naší profesi, což znamená nabízet tehdy nejlepší výrobek na trhu automobilů, kopřivnickou tatrovku. Nezapomeňte, že bylo půldruhého roku po válce, kdy veškeré kontakty mezi obnoveným Československem byly přerušeny. Jak to bylo pracné, vynecháme. Nakonec vše dopadlo úspěšně. Navíc jsme měli podepsány smlouvy s Československým rozhlasem a některý-

mi novinami, což se osvědčilo, a naše výpravy se staly velmi populární. Jenomže tři čtvrtě roku nato, co jsme vyrazili, sklapla opona v podobě tzv. „Vítězného února“, což do jisté míry hrálo paradoxně v náš prospěch, protože další cestovatelé se ven nedostali.

Tehdy nebyly mobilní telefony, e-maily, telefon byl vzácností. Jak jste byli ve spojení s Československem?

Všechno jsme bušili do psacích strojů. Každý jsme měli jeden, napsali jsme reportáž, strčili do obálky, občas jsme přikládali negativy a leteckou poštou to frčelo do Prahy. V rozhlase se našich reportáží ujal Karel Pech. Byly čteny, jako když si Zikmund s Hanzelkou povídají.

Společně s Jiřím Hanzelkou jste objeli prakticky celý svět. Existuje nějaké místo, kam jste se nestihli podívat?

Čína. Měli jsme ji v plánu, dostali jsme se, když použiji metaforu, až do předsíně, ale pak spadla závora. V té době se Čína se svým dobrým spojencem – Sovětským svazem – dostala do křížku, tím pádem i s Prahou, takže jsme nedostali vstupní vízum.

Byť jste nebyli v Evropě, věděli jste, co se v únoru 1948 v Československu děje. Proč jste se vrátili?

My to věděli pouze zčásti, protože jsme nemohli číst zpravodajství, které bylo dostupné komukoli v Československu. Tušili jsme, že to nebude žádný med, ale rovněž nám bylo jasné, že když se nevrátíme, tak to odnesou naše rodiny, rodiče, sourozenci, ředitelé Tatry, rozhlasu, novin, kde nás tiskli, atd.

S vozem Tatra T 87 jste projeli 44 zemí Evropy. Afriky a Ameriky a najeli jste téměř 62 000 kilometrů. Tento model z roku 1941 minulý měsíc senzačně vyhrál anketu amerického listu The New York Times o veterána roku. Co tomu říkáte?

Četl jsem to a s chutí se zasmál, protože na co Američané přišli nyní, to Hanzelka se Zikmundem věděli před 60 lety. V době, kdy po New Yorku, pod okny Timesu, jezdily fordky se stupačkami, Hanzelka a Zikmund jezdili moderním, aerodynamickým autákem, který byl nejkrásnější na světě. Kam se tehdy hrabala americká auta.

„Mimochodem, víte, že pár set metrů od Aurory odpocívá Jirka Hanzelka? On je v Třeboni pohřbený. Kdyby povystrčil hlavu nad zidku, koukal by se na rybník Svět. Když jsme přijeli, hned jsme šli mému parťákovi na hrob položit kytičky.“ vypravuje Miroslav Zikmund.

Není vám trochu líto, že tatrovka nepokračuje ve výrobě osobních vozů? Přitom právě díky vám a vašeho PR měla našlápnuto velmi dobře, objel autem celý svět...

Lítost není na místě. Tatrováci prostě zaspali. Žili poklidným moravským životem a mysleli si, že jim svět padne k nohám. Prostě zaspali dobu, což se jim vymstilo, to je vše. Navíc zasáhl tehdejší SSSR, který počítal s třetí světovou válkou. Výrobu osobních vozů chtěl z Kopřivnice stáhnout a chtěl, aby se zde vyráběly terénní vozy do války, takže šlo i o souhru různých okolností a náhod, na něž jsme ani já, ani Jirka neměli vliv.

Mimochodem, víte, že pár set metrů odtud odpočívá Jirka Hanzelka? On je v Třeboni pohřbený. Kdyby povystrčil hlavu nad zidku, koukal by se na rybník Svět. Když jsme přijeli, hned jsme šli mému partákovi na hrob položit kytičky.

Pocházíte z Plzně, ale již několik desetiletí žijete ve Zlíně. Co vás z města piva zaválo do města obuvi?

Zase náhoda, jako život každého člověka. Tehdy jsme se vrátili do Zlína, komunisty přejmenovaného Gottwaldova, kde jsme střihali 16mm film a město se nám zalíbilo. Psal se rok 1952 a o rok později jsem tam koupil vilku od tehdejšího ředitele ateliérů, což nebyl nikdo jiný než režisér Elmar Klos. On vyměnil Zlín za Prahu a krátce nato se ve spolupráci s Honzou Kadářem stali prvními nositeli Oscara za film Obchod na korze. Byť jsem Plzeňák křtěný Prazdrojem, volbou se považuji za Moravana.

Hodně jste toho zažil, hlavně na cestách v zahraničí, jste pověřivý?

Ano. Pověřivý jsem od chvíle, kdy jsme jeli severní Afrikou a potkali cestáře, který přehazoval Saharu. Odhazoval písek z cesty navátý žhavým větrem ze Sahary, což byla taková typická sisifovská práce. Ptal se, kam jedeme, to jsem ještě uměl trochu arabsky, tak říkám, že do Káhiry. Kdy prý tam budeme, a já nonšalantně povídám: Za týden. Načež on odpověděl: Inšalláh, dopustí-li Alláh, dá-li pánbůh. Pár dnů nato jsme havarovali, i když to na nás nastražili Britové, o čemž jsme napsali jednu kapitolu v prvním svazku Afriky snů a skutečnosti. Takže od té doby jsem pověřivý a od té doby nikdy neříkám: Budu tam tehdy a tehdy, v tolik a tolik hodin.

Absolvoval jste stovky besed a rozhovorů, existuje otázka, na niž jste ještě neodpověděl? Co jste chtěl

říct a neříct? Například teprve před dvěma lety jste se poprvé zmínil o své první cestě do zahraničí...

Možná že existuje, ale to musíte ze mě vyždímat. Vrátním se k té cestě do Rakouska. Nezapomeňte, že když nám Němci ve třetím semestru zavřeli školy, bylo to strašné ponížení. Každý mladý člověk toužil se něco naučit, kvalitně naučit, a pak vyrazit do světa. Najednou přijde nějaký Hitler s Frankem a nejenže nám zavřeli školy, ale hned první den pro výstrahu popravili devět studentů. No to byl absolutní šok. Takže znovu použiji slovo ponížení, v němž jsme žili šest let, než jsme se dočkali konce války a znovuotevření vysokých škol. A já se pokusil dvakrát vyletět, proražit tehdejší ocelovou klec. Bylo to v roce 1943. Byl jsem zaměstnán u německé firmy, dostal propustku a vyrazil do Salcburku. Nyní, když jsme znovu jeli kolem nádherných jezer, vzpomínal jsem a říkal si, jak je to možné, že když jsem tam byl se spolužákem Pepikem Kulou a mým mladším bratrem, leželi jsme na prachobyčejných prknech vedle jezera. Přitom od Stalingradu se již valila fronta zpátky, Spojenci chystali vylodění a na všech stranách umíraly tisíce mladých lidí. Němci, Italové, Američané, Rusové, Kanaďané, Indové, Nigerijci, Francouzi, Britové, Poláci. Nesmyslně umírali a my leželi na pláži. Jaká to je zhovadilost, když se najednou někde narodí takový darebák, v tomto případě v Braunau, shodou okolností kousíček od Mondsee, kde jsme se opalovali, a rozpoutá peklo. To je věc, která má nyní při cestě do Salcburku zase ležela v hlavě. Ta nesmyslnost válek. Před pár lety jsme byli na Krétě a tam je hřbitov německých parašutistů, které střídali jak holuby na honu, a kousek odtud je další obrovský hřbitov, kde jsou Britové, Novozélandané, Australané atd., všechno mladí kluci. To je šílené. Panebože, to je svinstvo, ta válka. Ale pojďme někam jinam.

Chtěl byste si ještě jednou zopakovat své cesty?

Ne, ne, ne. Zažil jsem místa po některých návratech a litoval jsem, že jsem se vracel. Jak praví klasik: Nikdy nevstoupíš podruhé do téže řeky. Svět se tak rychle mění, a mění se k horšímu, dle mého názoru. Je mnoho míst, která jsem opakovaně navštívil, a z tehdejšího ráje se stalo turistické centrum. Například jsem takovou situaci zažil v tureckém Efezu, kde jsme v roce 1959 byli pouze čtyři Čechoslováci. Pak jsem tam byl před sedmi, osmi lety a spousty autokarů, tisíce turistů, odstrkávají se lokty. Říkal jsem si, zaplať pánbůh, že jsme to viděli tehdy. Tečka.

...a v tuto chvíli se naše role vyměnily. Já jsem naopak začal dostávat otázky a musel odpovídat...

Miroslav Zikmund si pozorně prohlédl ledabyle položený poznámkový blok a povídá:

Tak tady máte své otázky? Mohl byste mi je dát na památku i se svým autogramem?

Asi ne, to je můj „boďáček“ a jsou tam překlapy (očividně jsem znejistěl a světoznámý cestovatel a publicista si vzniklé situace náramně užíval).

To nevdá, já jsem sběratel takovýchto boďáčků.

Napište tam prosím datum, místo, čitelně své jméno, autogram a věnujete mi to, ano?

A vy mě pak budete pomlouvat (zazněla z mých úst nesmyslná rádobý obranná odpověď).

Nebudu, to nemám ve zvyku. Už jste někdy někomu dal otázky s autogramem?

Ne, pouze částečně při rozhovoru s Rudolfem Křestanem. Řekl mi, ať schovám noty do tašky, že si dáme kafe, vínečko, že si budeme jen tak povídat, a že odpovídi na otázky mi pošle e-mailem. Bylo z toho úžasné odpoledne.

No vidíte, tak máte novou zkušenost a můžete napsat titulek: Dejte mi váš rukopis. Ták, děkuju.

Připravil: Roman Růžička

ING. MIROSLAV ZIKMUND

Narozen 14. února 1919 v Plzni, český cestovatel a spisovatel. V letech 1947–1950 podnikl spolu s Jirím Hanzelkou vozem Tatra T 87 cestu, která trvala 1290 dní, přes 44 zemí Evropy, Afriky a Jižní Ameriky. Během ní absolvovali 111 000 km, z toho 61 700 km v Tatre, 8000 km v jiném vozidle, 2300 km vlakem.



2000 km ostatními silničními dopravními prostředky. K tomu 24 000 km po moři a 13 000 km letecky. Denní průměr činil 86,2 km, z toho na Tatra připadá 47,8 km, jejíž nejdelší denní trasa činila 785 km. Nejvyšší bod, který M. Zikmund a J. Hanzelka ve své Tatre zdolali, byl 4860 m n. m. (Ticlio v Peru), bez Tatre pak 5895 m n. m. (Kilimandžáro).

Na cestě pořídili 10 000 fotografií, natočili 5000 metrů formátu 16 mm a 6000 metrů formátu 35 mm, napsali 72 reportáží pro Československý rozhlas, 220 reportáží pro Svět práce, 73 pro Svět motorů a mnoho článků pro jiné časopisy. Po návratu absolvovali stovky besed, tiskových konferencí, rozhlasových a televizních vystoupení. Natočili čtyři celovečerní filmy a 147 dokumentárních filmů.

Společně s Jirím Hanzelkou vydali přes dvě desítky knih v nákladu 6,5 milionu kusů.

Druhou cestu, již s doprovodem, podnikli v letech 1959–1964 v upravených nákladních vozech Tatra 805. Výprava byla zaměřena na Asii a Oceánii. Při této cestě vznikla v roce 1964, na přímý podnět L. I. Brežněva, i Zvláštní zpráva č. 4, jejíž kopii dostali Českoslovenští straníci a vládní představitelé. Vzhledem k obsahu však byla prohlášena za přísně tajnou a zveřejněna až v roce 1990. Nakonec Zvláštní zpráva stála Jiřího Hanzelku a Miroslava Zikmunda 20 let neexistence. V roce 1968 se postavili na stranu tzv. „reformních komunistů“, proto jim bylo v roce 1969 znemožněno dále publikovat a účastnit se veřejného života.

MEZINÁRODNÍ FILMOVÝ FESTIVAL EKOFILM 2010

Ekofilm letos začíná v Třeboni

Začátkem října se bude ve dnech 4. až 10. října konat na jihu Čech již 36. ročník Mezinárodního filmového festivalu o životním prostředí, přírodním a kulturním dědictví – Ekofilm 2010. Zahájení proběhne 4. října v Třeboni za účasti vzácných hostů. Kromě promítání zahajovacího filmu v kině Světozor se budou festivaloví návštěvníci moci přidat k cyklojízdě kolem rybníka Svět nebo přijít na vystoupení v současnosti žádané a populární kapely The Tap Tap, složené ze studentů Jedličkova ústavu. Celým festivalem bude provázet, stejně jako v minulých dvou letech, dobrá duše(k) festivalu, herec,

moderátor a improvizátor Jaroslav Dušek. Kromě moderování vystoupí v rámci festivalu také ve dvou představeních.

Ekofilm se v Třeboni zdrží do 6. října. Současně bude festivalové dění probíhat od 4. do 7. října na tradičních místech v Českých Budějovicích a na víkend, od 8. do 10. října, se přesune do Českého Krumlova. Během celého týdne bude navíc jezdit za školáky kinobus EKOFILMU po vybraných jihočeských městech a městěčkách. Podrobnější informace o programu, akreditaci a další najdete na: www.ekofilm.cz.

Vítání jsou všichni, kterým není jedno, kde a jak žijí. Vstup zdarma! **-PR-**

Mít psa je hezké, ale...

Před nedávnem se v Bertiných lázních léčila i dlouholetá šéfredaktorka časopisu *Pes přítel člověka*, Mgr. Zuzana Trankovská, i se svým jezevčíkem Valdou. Následující rozhovor se nemohl týkat ničeho jiného než vztahu člověka a psa.

Paní magistro, co vás přivedlo do Třeboně?

Původně obtíže s páteří. Jsem tady v Bertiných lázních už asi podesáté. Ráda se vracím do známého prostředí, bydlím v příjemném penzionu i se psem, potkávám známé lidi a po odborné stránce jsou lázně perfektní. Nic mi tu nechybí, navíc krásná jihočeská krajina působí uklidňujícím dojmem. Vždy se sem ráda vracím.

Byla jste dlouholetou šéfredaktorkou časopisu *Pes přítel člověka*...

Dříve byl tento časopis jediným kynologickým časopisem, a to velmi nedostatkovým, podpultovým. Dnes už existuje více časopisů o psech, které si tu kynologickou obec rozdělily. Už tyto časopisy nechte pouze odborná veřejnost, ale i majitelé, kteří mají své psy pouze pro radost. Někdo hledá odborné poučení, jiný čtení pro zábavu. Kynolog je člověk, jenž chová psy nebo se zabývá výcvikem psů více či méně odborně. Ještě před dvaceti lety cvičili lidé psy pro lovecké nebo služební účely, to má svůj užitkový základ. Loveckého psa potřebujete k výkonu práva myslivosti, služebního psa pak k ochraně své nebo majetku.

Dnes přibývají sporty k radosti psa a jeho pána. A to je dobře. Agility, fly-ball, tanec se psem atd. Vždycky jsem byla zastánkyní toho, že když máte psa, měl byste využívat jeho schopností. Ať k práci nebo zábavě. Zaměstnaný pes se nenudí, má bohatý život.

Co si myslíte o dnešní „módě“ mít psa?

Celý život se pohybuji mezi kynology a upřímně si myslím, že je hezké mít psa. Ale čeho je moc, toho je příliš. A je moc psů v rukou lidí, kteří si dostatečně neváží, co to znamená pořídit si psa. Třeba pro starého člověka je psí kamarád velmi důležitý. Psi starších lidí nejsou většinou svému okolí na obtíž. Na obtíž jsou psi lidí, kteří je považují za módu. Mám na to peníze, tak si pořídím zvláštního psa. Chtějí si pořídit psa na obranu, na hlídání. Že musí být ostrý. Tak si koupí brazilskou filu, nedostatečně ji vycvičí a stane se, že se psa bojí i rodina. I když pes sám o sobě zlý není. Každý pes má jinou povahu, každý pes byl vyšlechtěn k jinému účelu. Konkrétně ta fila byla vyšlechtěna k nekompromisní

ochraně jihoamerických farem. A takového psa si pak lidé koupí na zahradu do města. Chtějí, aby byl zlý a chránil je, ale nakonec se ho sami bojí, nebo se stanou neúnosnými obtížemi s okolím, kterým nedokážou zabránit. Také koupit psa dítěti není jen tak. To musí chtít celá rodina, protože právě ta rodina musí zabezpečit

výchovu, výcvik zvířete a dohled nad ním. Dítě pak má užitek z toho, že se musí o něco dělit s pejskem, o svůj volný čas, naučí se, že každý živý tvor má své potřeby. Prostě nápad koupit si psa je nutné předem pečlivě uvážit. Musíte mít na něj čas a nakonec i prostředky, abyste mu mohli poskytnout vše, co potřebuje.



Pes Valentin Gapro Bohemia od chovatelky Ing. Gabriely Procházkové z Hostišovic u Blatné je trpasličí jezevčík čokoládové barvy. „Nás pořád zastavují lidé, chtějí si ho pohladit, chtějí se pomazlit. Říkají, že je zvláštní. A já jim vždycky říkám, že je to tím, že máma je hnědá Ruska, táta je tygr a protože má Valda prsa po mamince, tak není králík, ale trpaslík.“ usmívá se Mgr. Zuzana Trankovská, dlouholetá šéfredaktorka časopisu *Pes přítel člověka*.

Máte oblíbené plemeno psa?

Zcela vědomě jsem nikdy nemohla mít oblíbené plemeno. Chtěla jsem být nestranná. Ale vždycky si mi líbil takový ten pes psovský. Ne pes pro parádu, kterého česete na polštáři u televize. To by mě netěšilo.

Před lety jsem si vybrala standardního jezevčíka. Jezevčík je velká psí osobnost. Do městského bytu je přiměřeně velký. Měl to být pes, kterého udržím na vodítku, unesu, kterému dokážu vnutit svou vůli, to jsou důležité věci. Protože když se psu pak něco stane a váží 45 kilo, těžko ho ponesu. Další věcí je i krmení. Malý pes není náročný na jeho množství. To jsou věci, které by si každý člověk měl promyslet předtím, než si psa pořídí.

Jak vůbec pracuje šéfredaktor časopisu pro psy?

Šéfredaktor, který řídí velký časopis, dělá ponejvíce koncepční práci, prostě řídí. Ale šéfredaktor odborného časopisu, jako je *Pes přítel člověka*, kromě toho dělá v podstatě i všechno ostatní. Musí umět nejen zkontrolovat výsledek celé práce, jednat s autory a hlavně vybrat kvalitní autory, ale i číst korektury, upravit článek. Automatickým předpokladem je, že musí být v pořádku „řemeslo“. Nesmíte mít věcné ani korekturní chyby v článcích, časopis musí být dobře „zlomený“, grafická stránka je rovněž velmi důležitá. Samozřejmě v době počítačů je vše jednodušší. Na druhou stranu se na počítač nemůžete spolehnout. Může vypadnout řádek, omylem špatně „kliknete“ a část zmizí, aniž byste to postrehli. A do tiskárny musíte jít časopis vždy včas, přes to „vlak nejede“.

Je pes přítel člověka?

No je, samozřejmě. On to leckdy neví. Ale vždycky vás nadšeně vítá, když přijde domů. A když zrovna nejste pravdomluvný, když nejste krásný, bohatý, je mu to jedno. Vždy se na vás těší. Ale pozor, jen když jste k němu spravedliví. Pes ve vás chce vidět vůdce smečky, musíte jím umět být!

Děkuji za milé povídání.

Připravil Daniel Hamr

Arnika v Kneippových přípravcích

Bylinářský slogan „Arnika – hojivostí vyniká“ má léty potvrzenou platnost. Sebastian Kneipp měl arniku jako léčivou rostlinu oprávněně rád a její účinky chválil: „Arnika ist nicht mit Gold zu bezahlen“ čili „arniku nelze ani zlatem zaplatit“.



Co je na této krásné rostlině, rostoucí v horách a zlatožlutě kvetoucí, tak zázračného? Jsou to její léčivé účinky projevující se protizánětlivě, dezinfekčně a hojivě a mírnící otoky a zhmožděnin. Však její léčivé účinky byly zároveň i příčinou její dnešní vzácnosti a ve střední Evropě i přísné ochrany.

Kneippovy závody dovážejí arniku z Pyrenejí a částečně podporují i výzkum jejího velkoplošného pěstování v Bavorsku, stejně jako pěstování blízké příbuzného amerického druhu Arnica chamissonis, který má údajně farmakologicky rovnocenné účinky.



Zdrojem léčivosti arniky je obsah polyinů s bakterio- a fungistatickým působením, pseudoguajanolidů (arnicolidu A), flavonoidů a silice. Soubor účinných látek působí protizánětlivě a podporuje hojení – granulaci poraněné tkáně. Hojí výrony po poranění končetin, ulehčuje hnojení naraženin a vstřebávání hematomů po nich vzniklých, zmenšuje postupně otoky a jejich bolestivost, ulevuje unaveným končetinám a svalům po nadměrné námaze a dlouhých turistických túrách.

Z Kneippových celoživotních zkušeností vycházejí i současné výrobky obsahující arniku. Vyrábí se především mast (Kneipp® Arniková mast 100 ml) vhodná k masáží unavených a poraněných končetin. Hodí se i k doléčení pooperačních končetin po zlomeninách a vymknutích. Dalším výrobkem je sprej na nohy (Kneipp® Arnikový sprej na unavené nohy 100 ml) s prakticky podobným účinkem jako mast, jehož předností je možnost rychlého použití, např. při horských túrách nebo sportovních akcích. Vhodný je též pro



řadu zaměstnání, při kterých se namáhají dolní končetiny (prodači, lékárníci, číšníci, kadeřníci aj.).

Ale pozor! Arnikové přípravky nelze použít na otevřené rány. Novinkou je koupelová sůl s arnikou (Kneipp® Sůl do koupeli Arnika 500 g nebo 60 g) k přípravě lázně pomáhající po nekrvavých úrazech a omezující výskyt a progresivitu hematomů nebo otoků. Arnikové přípravky, vyráběné podle Kneippa v rozmanitých lékových formách, patří mezi nejspolehlivěji účinkující a lze je úspěšně využít bez obavy z nežádoucích vedlejších účinků.

PhMr. RNDr. František Starý, CSc.

CHEVROLET - BEZPEČÍ BEZ JEDINÉ VRÁSKY!



CRUZE
od
259 900 Kč*



NOVÝ SPARK
od
144 900 Kč*



CAPTIVA
od
417 900 Kč*



Když jde o bezpečnost, Chevrolet nezná hranic. To je také důvod, proč naše vozy získávají vysoké hodnocení v testech bezpečnosti Euro NCAP. S vozy Chevrolet budete vy i vaše rodina při cestování v bezpečí. A pokud jste si mysleli, že bezpečné auto musí být drahé, máme pro vás dobrou zprávu.

www.chevrolet.cz



AUTODOBROVOLNÝ

Velké Meziříčí, Jihlavská 10, tel.: 566 502 320-4
Jihlava, Okružní 3, tel.: 567 579 717-9
Znojmo, Pražská ul., tel.: 515 200 400

info@autodobrovolny.cz
www.autodobrovolny.cz

infolinka: 608 808 200



*Ceny jsou včetně DPH a platí v případě značkového financování Chevrolet Finance, cena Captivy navíc včetně fleetové slevy (firemní zákazníci).
Chevrolet – kombinovaná spotřeba 5,1-11,5 l/100 km, emise CO₂ 119-275 g/km.

Z NABÍDKY BERTINÝCH LÁZNÍ:

NEKUŘÁCKÁ

restaurace



- přijďte se pobavit na naše taneční večery každé pondělí, středu a v neděli
- možnost nákupu poukázek do restaurace Adela
- polední menu za 70 Kč
- tel.: 384 754 436, e-mail: ziegler@berta.cz



Srdečně vás zveme!

VÝBĚR ČERSTVÝCH MOŘSKÝCH
A SLADKOVODNÍCH RYB



Svatba bez starostí

Nabízíme vám možnost konání svatebních hostin v našich prostorách včetně pečení svatebního cukroví.



PIZZA RESTAURANT BOWLING BAR

- každý víkend jiné **AKČNÍ TOČENÉ PIVO**
- možnost vlastního výběru ze **44 500 PÍSNÍČEK NA JUKEBOXU**
- každý den **ŠTASTNÁ HODINKA** (happy hour) 15.00–16.00 hod.
- možnost on-line sázení
- za každou desátou pizzu s sebou: **JEDNA PIZZA ZDARMA** (10 + 1)
- kuchyně otevřena do 2.00 hodin
- Bertiny lázně Třeboň, tel.: 384 754 400



OTEVÍRACÍ DOBA:
pondělí–pátek:
14.00–2.00 hod.



Pergola

u kapličky sv. Víta



- každý pátek a sobotu taneční večery, oldies diskotéky, odpolední country zpívání (podle počasí)
- 160 míst k sezení
- občerstvení: grilování, gyros, ryby, teplé nápoje, nealko pivo aj.
- specialita: pstruh na grilu
- dětské hřiště
- otevřeno denně 11–22 hodin



Těšíme se na vaši návštěvu!



restaurace beseda

otevírací doba: každý den 10.00–24.00 hodin | polední menu: 70 Kč

česká kuchyně | svatba bez starostí – nabízíme vám možnost konání svatebních hostin v našich prostorách včetně pečení svatebního cukroví | salonek | široký výběr zákusků



vinárna beseda

otevírací doba: každý den 16.00–2.00 hodin | široký výběr vín za rozumnou cenu
možnost pořádání soukromých oslav



rock music bar beseda

otevírací doba: každý den 17.00–4.00 hodin | míchané nápoje | atraktivní prostředí
kulturní zaměření pro širokou veřejnost

BESEDA | Masarykovo náměstí | Třeboň | www.besedatrebon.cz

BESEDA

Přehled kulturních akcí v lázních na měsíc září

LÁZNĚ AURORA

1. 9. st	16.00	PŘEDNÁŠKA – Cesta ke zdraví podle MUDr. Josefa Jonáše – Jan Mašek	PM
2. 9. čt	19.00	TANEČNÍ VEČER – FACE, vstupné 30 Kč	S
4. 9. so	19.00	TANEČNÍ VEČER – DJ Roman Zvánovec, vstupné zdarma	H
6. 9. po	19.00	MÓDNÍ PŘEHLEDKA – IVI, vstupné zdarma	S
7. 9. út	19.00	TANEČNÍ VEČER – SONO, vstupné zdarma	H
8. 9. st	16.00	PŘEDNÁŠKA – Co ještě nevíte o lázeňských procedurách – PhDr. Marek Zeman	PM
9. 9. čt	19.00	TANEČNÍ VEČER – KRYSTAL, vstupné 30 Kč	S
11. 9. so	19.00	TANEČNÍ VEČER – FACE, vstupné zdarma	H
13. 9. po	19.00	MÓDNÍ PŘEHLEDKA – třeboňské podnikatelky, vstupné zdarma	S
14. 9. út	19.00	TANEČNÍ VEČER – DJ Roman Zvánovec, vstupné zdarma	H
	19.00	PŘEDNÁŠKA – Historie rybníkářství – Ing. Miroslav Hule	PM
15. 9. st	19.30	KONCERT – Swingový orchestr Českého rozhlasu Č. Budějovice, vstupné 100 Kč	S
16. 9. čt	19.00	TANEČNÍ VEČER – ROSA, vstupné 30 Kč	S
18. 9. so	19.00	TANEČNÍ VEČER – FACE, vstupné zdarma	H
21. 9. út	19.00	TANEČNÍ VEČER – KRYSTAL, vstupné zdarma	H
22. 9. st	19.00	KONCERT – ZUZANA STIRSKÁ & GOSPEL TIME – Lázeňské hudební večery v režii Karla Vágnera, vstupné 150 Kč	S
	19.00	PŘEDNÁŠKA – Léčivá síla rašeliny a slatiny – doc. MUDr. Petr Petr, PhD.	PM
23. 9. čt	19.00	TANEČNÍ VEČER – SONO, vstupné 30 Kč	S
25. 9. so	19.00	TANEČNÍ VEČER – FACE, vstupné zdarma	H
28. 9. út	19.00	TANEČNÍ VEČER – ROSA, vstupné zdarma	H
29. 9. st	19.30	KONCERT – Třeboňský lázeňský symfonický orchestr, vstupné 70 Kč	S
30. 9. čt	19.00	TANEČNÍ VEČER – POHODA ČESKÁ, vstupné 30 Kč	S
	19.00	PŘEDNÁŠKA – Historie rybníkářství – Ing. Miroslav Hule	PM

S – společenský sál; PM – přednášková místnost; H – restaurace Harmonie

INFOCENTRUM LÁZNÍ AURORA

pondělí, středa, pátek: 9.00–16.00, úterý, čtvrtek: 9.00–12.00
sobota: 8.00–11.00; tel.: 384 750 127, e-mail: iks@aurora.cz
www.aurora.cz



BERTINY LÁZNĚ

1. 9. st	19.00	TANEČNÍ VEČER – FACE, vstupné 30 Kč	A
	19.00	PŘEDNÁŠKA – Tarotové karty a alternativní léčení – Miroslava Faltusová	DB
5. 9. ne	19.00	TANEČNÍ VEČER – ZENIT, vstupné 30 Kč	A
6. 9. po	19.00	TANEČNÍ VEČER – ROSA, vstupné 30 Kč	A
	19.00	PŘEDNÁŠKA – Vydra – symbol Třeboňska – paní Kadlečíková	DB
8. 9. st	19.00	TANEČNÍ VEČER – SONO, vstupné 30 Kč	A
12. 9. ne	19.00	DISKOTÉKA – DJ Roman Zvánovec, vstupné 25 Kč	A
13. 9. po	19.00	TANEČNÍ VEČER – Evergreenmusic, vstupné 30 Kč	A
	19.00	PŘEDNÁŠKA – Krčín a jiné rybníkářské kuriozity – Ing. Miroslav Hule	DB
15. 9. st	19.00	TANEČNÍ VEČER – Krystal, vstupné 30 Kč	A
16. 9. čt	19.00	SWINGOVÝ VEČER – Kvintet swingového orchestru Č. Budějovice, vstupné 30 Kč	A
19. 9. ne	19.00	TANEČNÍ VEČER – ZENIT, vstupné 30 Kč	A
20. 9. po	19.00	TANEČNÍ VEČER – SONO, vstupné 30 Kč	A
22. 9. st	19.00	TANEČNÍ VEČER – Falko Melodi, vstupné 30 Kč	A
	16.00	PŘEDNÁŠKA – Síla rašeliny a slatiny – doc. MUDr. Petr Petr, PhD.	DB
26. 9. ne	19.00	DISKOTÉKA – DJ Roman Zvánovec, vstupné 25 Kč	A
27. 9. po	19.00	TANEČNÍ VEČER – Georgi One Men Show, vstupné 30 Kč	A
	19.00	PŘEDNÁŠKA – Krčín a jiné rybníkářské kuriozity – Ing. Miroslav Hule	DB
29. 9. st	19.00	TANEČNÍ VEČER – OBZOR, vstupné 30 Kč	A

A – restaurace Adéla v areálu Bertiných lázní;

DB – denní bar v 1. poschodí lázní (denně 7.00–15.00 hod., tel.: 384 754 480)

PROVOZNÍ DOBA KULTURNÍHO ODDĚLENÍ

pondělí, středa, čtvrtek: 7.00–14.00, úterý, pátek: 7.00–13.30
tel.: 384 754 455, e-mail: kultura@berta.cz
www.berta.cz



SPOLEČNÉ PROHLÍDKY LÁZNÍ AURORA A BERTINÝCH LÁZNÍ

TŘEBOŇSKÝ ZÁMEK	– každé úterý – prohlídka – odjezd od Lázní Aurora ve 13.30 hod.
DŮM PŘÍRODY (EXPOZICE TŘEBOŇSKO)	– každá středa – prohlídka – odjezd od Lázní Aurora ve 13.30 hod.
SCHWARZENBERSKÁ HROBKA	– každý čtvrtek – prohlídka – odjezd od Lázní Aurora i od Bertiných lázní ve 13.30 hod.
TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR	– každý pátek – exkurze s výkladem a ochutnávkou piva – odjezd od Lázní Aurora ve 14.30 hod.

Individuální prohlídky:

TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR	– denně exkurze s výkladem a ochutnávkou třeboňského piva – na základě objednávky
KOSTEL SV. JILJÍ	– denně od 15.00 hod.
AKVÁRIUM KRČÍNŮV DŮM	– denně mimo pondělí 10.00–17.00 hod.
MUZEUM	– denně 10.00–17.00 hod.



ZÁJEZDY ZÁŘÍ 2010

4. 9. so	HLUBOKÁ NAD VLTAVOU	PPZ	320 Kč/280 Kč senior
5. 9. ne	SALCBURK	CPZ	650 Kč
11. 9. so	ČERVENÁ LHOTA	PPZ	390 Kč/370 Kč senior
12. 9. ne	VÍDEŇ	CPZ	590 Kč*
18. 9. so	ČESKÝ KRUMLOV	PPZ	390 Kč/340 Kč senior
19. 9. ne	PO STOPÁCH HABSBURKŮ V SOLNÉ KOMOŘE	CPZ	650 Kč*
25. 9. so	KRATOCHVÍLE	PPZ	320 Kč/290 Kč senior
26. 9. ne	SOLNOHRADSKÁ JEZERA II	CPZ	650 Kč**
28. 9. út	RAKOUSKÉ ALPY – HINTERSTODER	CPZ	1100 Kč (vč. lanovky)

Cena zahrnuje dopravu, průvodce, vstupné a při cestách do zahraničí i pojištění. * Nezahrnuje vstupné, cca 10 eur. ** Nezahrnuje jízdné lodí cca 8 eur.

*CPZ CELODENNÍ ZÁJEZDY

odjezd od lázní Aurora – 8.00 hod.
odjezd od Bertiných lázní – Tyršův stadion – 8.10 hod.

*PPZ POLODENNÍ ZÁJEZDY

odjezd od lázní Aurora – 13.00 hod.
odjezd od Bertiných lázní – Tyršův stadion – 13.10 hod.



Přihlášky a platby zájezdu v INFOCENTRU Lázní Aurora nebo v kulturním oddělení Bertiných lázní ve čtvrtek do 12.00 hodin před každým zájezdem. Zájezd se uskuteční při 30 platících účastnících. CK GEOTOURIST je pojištěna ve smyslu zákona 159/1999 Sb. u GENERALI POJIŠTOVNY a.s.

CYKLUS TŘEBOŇSKÝCH LÁZEŇSKÝCH HUDEBNÍCH VEČERŮ

Hudební večery v režii Karla Vágnera pokračují

V rámci lázeňských hudebních večerů v režii Karla Vágnera se nám v měsíci září představí Zuzana Stírká se souborem GOSPEL TIME.

Zuzana Stírká již jako malé děvčátko vystupovala v hudebním divadle Semafor po boku Jiřího Suchého. Známa je společná písnička Sluníčko, sluníčko...

V roce 1999 zakládá Zuzana Stírká soubor GOSPEL TIME.

Gospel, skvělá, rytmická, životem nabitá muzika, vznikla v USA, kde ji černoši zpí-



Zuzana Stírká se skupinou GOSPEL TIME.

vali a vlastně stále dodnes v kostech zpívají (viz známý film Sestra v akci s Whoopi Goldbergovou).

Tento zajímavý večer nás čeká ve středu 22. září ve společenském sále Lázní Aurora od 19.00 hodin. Vstupné 150 Kč.

Připravila: Eva Götzová



CYKLUS TŘEBOŇSKÝCH LÁZEŇSKÝCH HUDEBNÍCH VEČERŮ V REŽII KARLA VÁGNERA

DALŠÍ VEČERY PLNÉ KRÁSNÝCH PÍSNÍČEK A LÍBIVÉ HUDBY

27. října:
LEONA MACHÁLKOVÁ

24. listopadu:
PAVLÍNA FILIPOVSKÁ A KAREL ŠTĚDRÝ



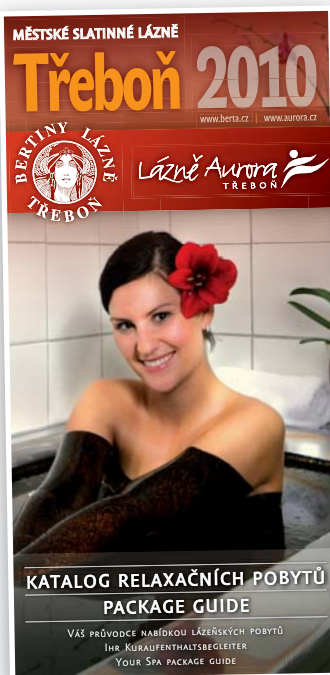
Podzimní výlovy



Pomalou, ale jistě se opět blíží podzim a s ním i tradiční výlovy jihočeských rybníků, které jsou přehlídkou umu rybářského řemesla, ale také vyhledávanou turistickou atrakcí. O výloveh rybníků, patřících akciové společnosti Rybářství Třeboň, pravidelně v naší Lázeňské Pohodě informujeme, ale v době uzávěrky tohoto zářijového čísla byl znám zatím jediný termín, zato výlovu krále rybníků – Rožmberka, a to 8.–10. října.

Informace o výlovu ostatních rybníků přineseme v příštím čísle, nedečkají čtenáři mohou sledovat internetové stránky:

www.trebon.rybarstvi.cz



Chcete náš katalog relaxačních pobytů na rok 2010?

Lázně Aurora i Bertiny lázně Třeboň připravily pro své klienty katalog svých služeb na rok 2010. Každý si o něj může nyní napsat na adresu: [infocentrum – Lázně Aurora, Lázně Aurora, s. r. o., Lázeňská 1001, 379 13 Třeboň](mailto:infocentrum@aurora.cz)

Spolu se žádostí do obálky vložte vystřižený odpovědní kupon (níže na této stránce) se svou adresou a katalog obdržíte zdarma. Zároveň se odesláním níže uvedeného kuponu stanete pravidelnými odběrateli měsíčníku Lázeňská POHODA, který vám bude také zdarma doručován na uvedenou adresu. Odpovídat můžete i zasláním svých údajů e-mailem na adresu: infocentrum@aurora.cz.

Měsíčník vám pak může chodit elektronicky přímo do vaší e-mailové schránky.

ODPOVĚDNÍ KUPON:

Objednávám katalog relaxačních pobytů 2010 _____ ks

titul: _____

Objednávám zaslání Lázeňské POHODY zdarma

jméno: _____

POŠTOU na níže uvedenou adresu ☐ ano ☐ ne

příjmení: _____

e-mail/tel. *: _____

Objednávám zaslání Lázeňské POHODY zdarma

ulice, č. p.: _____

E-MAILEM na níže uvedenou e-mailovou adresu ☐ ano ☐ ne

obec: _____

PŠČ: _____ podpis: _____

* nepovinný údaj

VYDÁVÁ:

Lázně Aurora, s. r. o. Lázeňská 1001 379 13 Třeboň pohoda@aurora.cz www.aurora.cz	Bertiny lázně Třeboň, s. r. o. Tylova 1 379 15 Třeboň pohoda@berta.cz www.berta.cz
--	---

REDAKČNÍ RADA:

Šéfredaktor: Ing. Sabina Kodlová
MUDr. Jaroslav Bican, Ing. Martin Blažek,
Daniel Hamr, Roman Růžicka

Náklad: 6500 ks
Tisk: Tiskárna Java
MK ČR E 17981

Neprodejné.